ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A

Генеральная Ассамблея

EXEMPLAIRE D'ARCHIVES
FILE COPY
A VOLANTE / RETIR DE FICHIER

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

A/39/PV.4
24 сентября 1984 года

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Тридцать девятая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 24 сентября 1984 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ЛУСАКА (Замбия)

Выступление президента Соединенных Штатов Америки Его Превосходительства г-на Рональда Рейгана

Открытие общих прений [9]:

Г-н С. Геррейру (Бразилия)

Г-н Талеб Ибрагими (Алжир)

Г-н Халлгримссон (Исландия)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

84-64023

Digitized by UNOG Library

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА Г-НА РОНАЛЬДА РЕЙГАНА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Сегодня утром Ассамблея заслушает выступление президента Соединенных Штатов Америки.

Г-на Рональда Рейгана, Президента Соединенных Штатов Америки, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Рональда Рейгана, Президента Соединенных Штатов Америки, и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент РЕЙГАН (устный перевод с английского): Прежде всего я хочу поздравить вас, г-н Лусака, в связи с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи и пожелать вам всяческих успехов в выполнении порученных вам задач на этом высоком международном посту.

Для меня честь быть здесь, и я благодарю вас всех за это любезное приглашение. Я хочу высказаться в поддержку двух великих целей, которые привели к созданию этой Организации, - дела мира и достоинства человека.

Задача этой Ассамблеи - мирное урегулирование споров между народами и государствами - может быть успешно выполнена лишь в том случае, если мы признаем ту великую общую основу, на которой мы все стоим: наше братство в силу принадлежности к роду человеческому, нашу общность как жителей данной планеты, наше место как представителей миллиардов наших соотечественников, самой заветной надеждой которых по-прежнему является прекращение войны и прекращение

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

подавления духа человека. Таковы основные,важные факты действительности, которые объединяют нас и которые позволяют нам мечтать о будущем без противоречий прошлого. Точно так же, как тени можно увидеть лишь там, где есть свет, мы сможем преодолеть зло лишь в том случае, если мы будем помнить о том, как много есть добра;и мы устраним то, что разделяет нас только в том случае, если будем помнить о том, как много нас объединяет. В этом зале много говорилось о проблемах и опасностях, грозящих нам; давайте осмелимся сегодня говорить о будущем, которое будет ярким и многообещающим, которое может принадлежать нам лишь в том случае, если мы будем к нему стремиться. Я верю, что это будущее гораздо ближе, чем большинство из нас смеет надеяться.

В начале этого десятилетия один ученый Гудзоновского института отметил, что за последние два столетия человечество также претерпело огромные изменения к лучшему, изменения, которые не всегда сразу замечают или о которых сразу пишут.

"Еще 200 лет тому назад в мире было относительно мало людей, - писал он. - Все человеческие общины были бедными. Болезни и смерть в раннем возрасте были уделом большинства людей. Люди были невежественны и в основном находились во власти сил природы".

"Сейчас же, - продолжал он, - мы находимся где-то в середине процесса экономического развития... По завершении этого процесса почти никто не будет жить в стране столь бедной, как самая богатая страна в прошлом. Будет гораздо больше людей..., которые будут жить долгой и здоровой жизнью, будут обладать огромными знаниями и возможностями изучить больше, чем это им позволит время". Они "смогут управлять силами природы и для них не будет иметь значения расстояние".

Сегодня мы живем, как писал этот ученый, в середине одного из самых важных и драматических периодов истории человечества - периода, в течение которого мы все можем внести свой вклад в создание эпохи международного мира, свободы и достоинства человека, которые даже трудно себе представить.

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

Сегодня я хотел бы сообщить вам, уважаемым и влиятельным членам международного сообщества, о том, что Соединенные Штаты пытаются делать для того, чтобы помочь приблизить человечество к созданию этой новой эпохи. Во многих областях достигнут огромный прогресс, и я думаю, что наши усилия предопределяются ходом истории.

Если присмотреться внимательно, то я считаю все мы сможем увидеть, что мир приближается к более глубокому пониманию ценности свободы человека в ее политическом и экономическом проявлениях. Это частично мотивируется наблюдающимся во всем мире стремлением к экономическому росту и повышению благосостояния. Наблюдается также растущее осознание того, что экономическая свобода является прелюдией к экономическому прогрессу и росту и тесно и неразрывно связана с политической свободой.

Повсюду народы и правительства начинают признавать, что секрет создания прогрессивного нового мира заключается в том, чтобы использовать творческий гений духа человека; поощрять нововведения и индивидуальную предприимчивость; вознаграждать за упорный труд и устранять барьеры на пути к свободному потоку торговли и информации.

Наша оппозиция экономическим ограничениям и торговым барьерам находится в соответствии с нашей точкой зрения на экономические свободы и прогресс человечества. Мы считаем, что такие барьеры создают особенно опасную угрозу для развивающихся стран и их возможностям участвовать в международном процветании за счет расширения экспортных рынков. Завтра в Международном валютном фонде я остановлюсь на этом вопросе более подробно, я расскажу о стремлении Америки к созданию более открытых торговых рынков во всем мире.

Это стремление устранить торговые барьеры и наша открытая защита свободы как двигателя человеческого прогресса - это два наиболее важных средства, с помощью которых Соединенные Штаты Америки и американский народ надеются содействовать созданию мира, в котором процветание будет общим, конфликт будет отклонением, а достоинство и свобода человека - образом жизни.

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

Позвольте мне несколько больше вписать эти шаги в контекст, кратко изложив основные цели американской внешней политики, а затем вместе с вами изучить практические пути, по которым мы пытаемся идти для укрепления свободы и предотвращения войны: под этим я имею в виду прежде всего то, как мы продвинулись в укреплении связи с нашими старыми союзниками и новыми друзьями; во-вторых, что мы предпринимаем для содействия предотвращению региональных конфликтов, которые могли бы быть чреваты мировым пожаром; и, в-третьих, состояние наших с Советским Союзом усилий, направленных на сокращение уровня вооружений.

Позвольте мне начать с изложения целей американской внешней политики, которые были последовательными на протяжении всего послевоенного периода и которые способствовали созданию Организации Объединенных Наций и были зафиксированы в самом Уставе этой Организации.

В Уставе Организации Объединенных Наций излагаются две главнейшие цели: "Избавить грядущие поколения от бедствий войны, дважды в нашей жизни принесшей человечеству невыразимое горе" и "Вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций".

Основатели Организации Объединенных Наций хорошо понимали связь между этими двумя целями. И я хочу, чтобы вы знали, что правительство Соединенных Штатов будет и впредь рассматривать эту заботу о правах человека как моральную сердцевину нашей внешней политики. Мы никогда не сможем рассматривать свободу какого-либо народа как разменную монету в мировой политике. Мы надеемся, что наступит такое время, когда все народы мира смогут пользоваться благами личной свободы.

Но я хотел бы также подчеркнуть, что наша забота о защите прав человека составляет неотъемлемую часть нашей заботы о защите мира.

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

Ответ заключается в том, чтобы все государства выполняли те обязательства, которые они добровольно взяли на себя в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека. В ней говорится: "Воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить себе выражение в периодических и нефальсифицированных выборах". Декларация предусматривает также следующие права: "создавать профессиональные союзы и входить в профессиональные союзы", владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими", "покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну", а также "иметь право на свободу убеждений и на свободное выражение их". Возможно, самым ярким примером взаимосвязи между правами человека и миром является право групп в защиту мира на существование и на выражение своих убеждений. Фактически отношение к этим группам в защиту мира может явиться лакмусом истинного стремления правительства к миру.

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

Соединенные Штаты, подчеркивая эту связь между борьбой за права человека и предотвращением войны, в то же время предпринимают важные шаги, как я уже упоминал ранее, направленные на предотвращение мирового конфликта. Отправной точкой и краеугольным камнем нашей внешней политики является наш союз и сотрудничество с подобными нам демократическими государствами. В течение 35 лет Североатлантический союз гарантировал мир в Европе. Как в Европе, так и в Азии, наши союзы явились средством важного примирения среди государств, которые в прошлом в течение десятилетий и столетий вели ожесточенные войны. И здесь, в Западном полушарии, Север и Юг поднимаются на волне свободы и объединились в общих усилиях, способствующих мирному экономическому развитию.

Мы гордимся нашими связями со всеми теми странами, которые разделяют нашу приверженность делу свободы, прав человека, законности и международного мира. Действительно, оплот безопасности, который представляет собой наш демократический союз, необходим и остается необходимым для поддержания мира во всем мире. Каждый союз влечет за собой обязанности и обязательства, но они неизмеримо меньше той опасности и жертв, которые могли бы иметь место, если бы миролюбивые государства были разделены и были бы невнимательны к проблемам своей общей безопасности. Народ Соединенных Штатов по-прежнему будет верен своим обязательствам.

Но Соединенные Штаты также остаются верны своим союзам и дружбе со многими развитыми и развивающимся странами мира с различными политическими системами, культурой и традициями. Развитие связей между Соединенными Штатами и Китаем - важнейшее событие в мире за последнее десятилетие - свидетельствует о нашем стремлении улучшить отношения со странами, идеология которых весьма отличается от нашей.

Мы готовы поддерживать дружеские отношения с любой страной, которая является нашим другом и поборником мира. Мы также уважаем

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

подлинное неприсоединение. Наше собственное государство было рождено революцией; мы способствовали процессу деколонизации, который привел к достижению независимости столь многими государствами-членами этой Организации и мы гордимся этой историей.

Мы также гордимся той ролью, которую мы сыграли в создании Организации Объединенных Наций и нашей поддержкой ее на протяжении многих лет. И я хотел бы вновь подчеркнуть нашу непоколебимую приверженность основному принципу системы Организации Объединенных Наций - принципу универсальности, как здесь, так и в специализированных учреждениях Организации Объединенных Наций во всем мире. Если игнорировать принцип универсальности, если страны будут незаконно исключаться, то нельзя будет надеяться на то, что сама Организация Объединенных Наций добьется успеха.

Соединенные Штаты приветствуют разнообразие и мирное соревнование; мы не боимся тенденций истории. Мы не являемся идеологически непреклонными, у нас есть принципы, и мы будем их придерживаться, но мы будем также стремиться к дружбе и доброй воле всех, как старых друзей, так и новых.

Мы всегда стремились протянуть руку помощи другим, начиная с наших усилий по оказанию помощи в Европе после первой мировой войны и кончая планом Маршалла и осуществлением крупномасштабных программ по оказанию помощи другим государствам после второй мировой войны. С 1946 года Соединенные Штаты предоставили экономическую помощь развивающимся государствам на сумму свыше 115 миллиардов долл.США, а сегодня предоставляют около одной трети от почти 90 миллиардов долл.США финансовых ресурсов, как государственных так и частных, которые поступают в развивающийся мир. И Соединенные Штаты импортируют около одной трети промышленных товаров развивающегося мира.

Но любой экономический прогресс, а также любые шаги в направлении достижения большего понимания между странами мира,

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

естественно, находятся под угрозой перспектив конфликта, как на глобальном, так и на региональном уровне. Несколько ниже я остановлюсь на угрозе конфликта в мировом масштабе и коснусь состояния переговоров между Соединенными Штатами и Советским Союзом. Но позвольте мне сначала сказать о серьезнейшей проблеме региональных конфликтов, так как история располагает трагическими свидетельствами того, что именно эти конфликты могут зажечь искру, которая приведет к всемирному пожару.

За стеклянной витриной в зале напротив Овального кабинета в Белом доме лежит золотая медаль - Нобелевская премия мира, которую получил Теодор Рузвельт за свой вклад в посредничество в русско-японской войне в 1905 году. Впервые американец получил эту премию, и это часть традиции, которой очень гордится американский народ, традиции, которая продолжается и сегодня во многих частях мира.

Мы, например, принимаем участие в дипломатических усилиях, направленных на урегулирование конфликтов в южной части Африки, действуя совместно с прифронтовыми государствами и нашими партнерами по Контактной группе. Мозамбик и Южная Африка достигли исторического соглашения об отказе от агрессии и сотрудничестве; Южная Африка и Ангола согласились о выводе сил из Анголы, и заложены основы для достижения Намибией независимости причем практически по всем аспектам резолюции 435 (1978) Совета Безопасности достигнуто согласие. Я хотел бы также добавить, что Соединенные Штаты считают морально необходимым, чтобы расовая политика Южной Африки мирно, но решительно трансформировалась в систему совместимую с основными нормами справедливости, свободы и человеческого достоинства. Я рад, что американские кампании в Южной Африке, предоставляя равные возможности в сфере занятости, способствуют экономическому прогрессу черного населения. Но, совершенно ясно, что предстоит сделать еще многое.

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

В Центральной Америке Соединенные Штаты поддержали дипломатический процесс восстановления мира и безопасности в регионе. Мы выделили значительные ресурсы для того, чтобы способствовать экономическому развитию и социальному прогрессу.

Лучшим доказательством того, что ключ к миру лежит в политическом урегулировании, является растущий успех демократии в Сальвадоре. Свободные выборы привели к созданию правительства, преданного демократии, реформам, экономическому прогрессу и региональному миру. К сожалению, в регионе есть силы, стремящиеся помешать демократическим переменам, но эти силы занимают сейчас оборонительную позицию. Течение меняется в сторону свободы. Мы призываем, в частности, Никарагуа, отказаться от своей политики подрыва и милитаризма и выполнить обещания, данные Организации американских государств (ОАГ) по созданию демократии у себя в стране.

Ближний Восток за многие десятилетия сполна познал трагедий и конфликты, и Соединенные Штаты столь же долго активно участвуют в мирной дипломатии. Мы считаем, что являемся полноправным партнером в поисках мира. 11 лет, прошедших после октябрьской войны, свидетельствуют о том, что многого можно добиться путем переговоров; они также свидетельствуют и о том, что путь этот долгий и трудный.

Два годы назад я предложил вновь начать поиски решения арабо-израильского конфликта путем переговоров. В моей инициативе от 1 сентября 1982 года содержится ряд положений, которые могут служить основой для достижения справедливого и прочного мира. Эта инициатива по-прежнему остается реалистичным и действенным подходом, и я столь же твердо верен ей, как и в тот день, когда я о ней объявил. И краеугольным камнем этого усилия по-прежнему остается резолюция 242 (1967) Совета Безопаности, которая в свою очередь была включена во всех своих частях в Кэмпдэвидские соглашения.

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

Трагедия Ливана продолжается. Лишь на прошлой неделе отвратительный акт варварства со стороны тех, кто не достоин называться человеком,еще раз напомнил нам о том, что Ливан продолжает страдать. В 1983 году мы помогли Израилю и Ливану достичь соглашения, которое, если бы оно было выполнено, могло бы привести к полному выводу израильских сил в контексте вывода всех иностранных сил. Это соглашение было блокировано, и давние страдания ливанцев продолжаются. Тысячи людей не могут вернуться домой в результате продолжающегося насилия, и являются беженцами в своей собственной стране. Некогда процветавшая экономика Ливана находится на грани краха. Все друзья Ливана должны вместе помочь ему прекратить этот кошмар.

В связи с вопросом о Персидском заливе Соединенные Штаты поддержали ряд резолюций Совета Безопасности, в которых содержится призыв положить конец войне между Ираном и Ираком, которая привела к стольким человеческим жертвам и разрушениям, а также поставила под угрозу экономику всего мира. Мы надеемся, что военные действия скоро прекратятся, причем каждая сторона обретет свою политическую и территориальную целостность, с тем чтобы обе они смогли использовать свою энергию для удовлетворения нужд своих народов и восстановить отношения с другими государствами.

Опыт показывает, что переговоры действенны. Мирный договор между Израилем и Египтом привел к мирному возвращению Синая, со всей ясностью продемонстировав, что процесс переговоров приводит к результатам, когда стороны привержены этому процессу. Настанет время, когда та же мудрость и мужество будут успешно проявлены для достижения мира между Израилем и всеми его арабскими соседями таким образом, чтобы обеспечить безопасность для всех стран региона, признание Израиля и урегулирование палестинской проблемы.

В любой части мира Соединенные Штаты также вовлечены в мирную дипломатию в качестве либо активного участника, либо решительного сторонника.

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

В Юго-Восточной Азии мы поддержали усилия ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), направленные на мобилизацию международной поддержки мирного урегулирования камбоджийской проблемы, которое должно включать вывод вьетнамских вооруженных сил и выборы представительного правительства. Успех стран АСЕАН в содействии экономическому и политическому развитию является важным вкладом в укрепление мира и стабильности в регионе.

В Афганистане самоотверженные усилия Генерального секретаря и его представителей, направленные на поиски дипломатического урегулирования, встречают нашу решительную поддержку. Я заверяю Генеральную Ассамблею, что Соединенные Штаты будут продолжать делать все возможное, чтобы достичь путем переговоров результатов, которые предоставят афганскому народу право самому определить собственную судьбу, позволят афганским беженцам достойно вернуться в свою собственную страну и защитят законные интересы безопасности всех соседних государств.

Что касается положения на разделенном и напряженном Корейском полуострове, то мы решительно поддержали меры укрепления доверия, которые были предложены Корейской Республикой и командованием Организации Объединенных Наций в Панмунджоне. Это первый важный шаг на пути к мирному воссоединению в долгосрочном плане.

Нас радует прогресс, достигнутый другими в плане уменьшения напряжения, особенно усилия Федеративной Республики по сокращению барьеров между двумя германскими государствами.

Соединенные Штаты решительно поддерживают усилия Генерального секретаря, направленные на содействие сторонам на Кипре в создании мирного и воссоединенного Кипра.

Соединенные Штаты были и всегда будут сторонниками мирных решений.

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

Это в неменьшей мере верно и для отношений моей страны с Советским Союзом.

Когда я выступал в Генеральной Ассамблее в прошлом году, я говорил, что мы не можем полагаться лишь на инстинкт выживания, чтобы защитить себя от войны. Сдерживание необходимо, но его недостаточно. Америка восстановила свою силу, мы вдохновили наши союзы и дружбу. Мы готовы к конструктивным переговорам с Советским Союзом.

Мы сознаем, что нет разумной альтернативы переговорам по вопросу о контроле над вооружениями и другим вопросам между нашими двумя странами, которые располагают потенциалом, чтобы уничтожить цивилизацию, как мы ее понимаем. Я верю, что это мнение разделяют практически все страны мира и, в том числе, сам Советский Союз.

Сегодня я хотел бы сообщить Генеральной Ассамблее о том, что Соединенные Штаты и Советский Союз могут сделать вместе в предстоящие годы, и о тех конкретных шагах, которые нам необходимо предпринять.

Стоя здесь на трибуне и глядя в зал, я вижу перед собой места представителей Советского Союза и недалеко от них, несколько в сторону, места представителей Соединенных Штатов. В этом историческом зале заседаний становится ясно, что между нами не существует такой уж большой дистанции. За пределами этого зала, хотя и будут еще существовать явные различия, имеются все основания для того, чтобы сделать все возможное для сокращения этой дистанции. Поэтому мы и собираемся здесь. Разве не для этого и создана данная Организация?

I6 января этого года я изложил три цели отношений США - СССР, которые могут лечь в основу программы нашей работы в предстоящие месяцы.

Первое, о чем я говорил, это то, что нам необходимо изыскать пути сокращения - и в конечном счете, ликвидации - угрозы силой

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

или ее применения при урегулировании международных споров. Наша озабоченность потенциалом на случай ядерной войны не может отвлекать нас от ужасных человеческих трагедий, ежедневно происходящих в ходе региональных конфликтов, о которых я только что упоминал. Совместно мы несем особую ответственность за содействие политическому решению этих проблем, а не усугублению их путем предоставления еще большего количества оружия.

Я предлагаю, чтобы наши две страны согласились проводить периодические консультации на политическом уровне по региональным проблемам. Если Советский Союз согласится, мы будем готовы выделять на регулярной основе старших экспертов для проведения глубокого обмена мнениями. Я уже просил государственного секретаря Шульца обсудить этот вопрос с министром иностранных дел г-ном Громыко. Сферы влияния - это дело прошлого. Но этого нельзя сказать о различиях между американскими и советскими интересами. Целями этого политического диалога явится содействие предотвращению просчетов, уменьшению потенциальной опасности американо-советской конфронтации и содействие народам в районах конфликтов в поисках мирных решений.

Соединенные Штаты и Советский Союз достигли соглашений исторической важности по некоторым региональным вопросам. Достойным и непреходящим примером тому являются Австрийский государственный договор и Берлинские соглашения. Давайте преисполнимся решимости достичь подобные соглашения в будущем.

Наша вторая задача должна заключаться в том, чтобы найти пути сокращения огромных запасов вооружений во всем мире. Я приверженец того, чтобы удвоить наши усилия в плане ведения переговоров с целью достижения реальных результатов: в Женеве - полное запрещение химического оружия; в Вене - реальное сокращение до более низких и равных уровней обычных вооруженных сил СССР и США, Варшавского пакта и Североатлантического союза; в Стокгольме - конкретные

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

практические меры укрепления взаимного доверия, уменьшение опасности войны и подтверждение обязательств в отношении неприменения силы; в области ядерных испытаний - улучшения в осуществлении контроля, необходимого для обеспечения соблюдения соглашений о пороговом запрещении испытаний и мирных ядерных взрывах; и в области нераспространения - тесное сотрудничество в укреплении международных институтов и практики, чтобы остановить распространение ядерного оружия, наряду с удвоенными усилиями по удовлетворению законных ожиданий всех государств, что Советский Союз и Соединенные Штаты существенно сократят свои собственные ядерные арсеналы. Мы и Советский Союз согласились улучшить оборудование нашей линии прямой связи, и наши переговоры о нераспространении ядерного оружия в последние годы были полезными для обеих сторон. Мы считаем, что есть и другие возможности для улучшения связей в этой области, которые заслуживают серьезного изучения.

Я полагаю, что предложение Советского Союза о начале американо-советских переговоров в Вене открывает важную возможность продвижения этих целей. Мы были готовы обсуждать широкий круг вопросов, волнующих обе стороны, такие, как соотношение между оборонительными и наступательными силами и то, что называется милитаризацией космоса. В ходе переговоров мы могли бы рассмотреть, какие сдерживающие меры обе стороны могли бы предпринять в то время, пока ведутся переговоры. Однако любое соглашение должно логически зависеть от нашей способности поставить под контроль соревнование в области наступательных вооружений и добиться подлинной стабильности на существенно более низких уровнях ядерных вооружений.

Наш подход во всех этих областях будет сформулирован так, чтобы принять во внимание и интересы Советского Союза. При этом мы попытаемся обеспечить основу для исторического переворота в области контроля над вооружениями. Я разочарован тем, что мы не смогли начать нашу встречу в Вене в начале этого месяца, в сроки,

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

первоначально предложенные Советским Союзом. Надеюсь, что мы сможем начать эти переговоры до конца этого года или в самом начале следующего.

Третья задача, о которой я говорил в январе, - это налаживание лучших рабочих отношений между Советским Союзом и Соединенными Штатами, которые характеризовались бы большей степенью сотрудничества и взаимного понимания.

Мы достигли определенного скромного прогресса. Мы достигли договоренностей об улучшении линии прямой связи, о продлении нашего десятилетнего экономического соглашения, об укреплении консульского сотрудничества и изучаем способы координации поисково-спасательных работ в море.

Мы также предложили значительно увеличить объемы зерна, закупаемого Советским Союзом в Соединенных Штатах, и выделить Советскому Союзу определенную квоту вылова рыбы у берегов Соединенных Штатов. Но вместе мы можем сделать гораздо больше. Меня глубоко волнует вопрос о ликвидации барьеров между народами Соединенных Штатов и Советского Союза, между нашими политическими, военными и другими деятелями.

Все эти шаги, о которых я упомянул, и особенно шаги в плане переговоров о контроле над вооружениями, имеют исключительно важное значение в рамках поэтапного процесса на пути к миру. Но позвольте мне также сказать, что нам необходимо расширить процесс контроля над вооружениями, создать больший зонтик, под которым этот процесс мог бы осуществляться - если хотите, дорожную карту, на которой будет указано, куда в течение ближайших 20 или около этого лет могут привести эти отдельные усилия. Все это в значительной мере может способствовать поэтапным переговорам и позволит нам избежать того, чтобы все наши надежды и ожидания зависели лишь от каких-либо конкретных переговоров или серии переговоров. Если прогресс временно застопорится на одних конкретных переговорах, то

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

эти вновь созданные рамки контроля над вооружениями могли бы помочь нам компенсировать такую задержку на других переговорах.

Сегодня ради великой цели избавления народов Земли от угрозы ядерной войны я приглашаю руководителей всего мира присоединиться ко мне в этом новом начинании. Нам требуется новый подход к ослаблению международной напряженности. История бесспорно свидетельствует о том, что в той степени, в какой соревнование в области вооружений уходит корнями в политические подозрения и сомнения, оно также может быть направлено в более стабильные направления и в конечном счете устранено, если мы также займемся этими политическими подозрениями и сомнениями.

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

Для этого я предложу Советскому Союзу придать регулярный характер проведению на уровне министров или членов кабинета встреч между нашими двумя странами по всему кругу проблем, стоящих перед нами, включая вопрос о ненужных препятствиях на пути к взаимопониманию. Приведу пример одного из таких вопросов для обсуждения. На таких переговорах мы могли бы рассмотреть вопрос об обмене основными направлениями пятилетних военных планов разработки вооружений и сроков предполагаемых поставок. Мы также приветствовали бы обмен наблюдателями на военных учениях и на местах. И я предлагаю изыскать способ, чтобы советские эксперты прибыли в Соединенные Штаты на место проведения ядерных испытаний, а наши эксперты посетили их площадки, для того чтобы непосредственно определить мощность испытаний ядерного оружия. Мы должны совместно работать над тем, чтобы подобные договоренности были достигнуты к следующей весне. Я надеюсь, что Советский Союз проявит сотрудничество в этом предприятии и ответит на него взаимностью, что позволит нашим двум странам заложить основу проверки эффективного ограничения подземных ядерных испытаний.

Я считаю, что такие переговоры могли бы способствовать созданию в ближайшее время нового климата политического взаимопонимания, столь необходимого для предотвращения кризисов и ведения переговоров по обеспечению реального контроля над вооружениями. Встречи на высшем уровне, разумеется, играют полезную роль. Однако их необходимо тщательно готовить, а положительная сторона в этом заключается, как раз в том, что встречи на уровне министров обеспечат такой прогресс, который будет являться наилучшей подготовкой для переговоров на более высоком уровне между нами и советскими руководителями. В каком объеме мы добьемся прогресса и какими темпами - я не могу сказать, но мы несем моральное обязательство предпринимать все новые и новые усилия.

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

Быть может, некоторые отнесутся к этим предложениям и к моему оптимизму, как к упрощенному американскому идеализму. При этом они укажут на трудности современного мира и на историю. Да, если сесть и подсчитать из года в год, поколение за поколением, периоды голода, чумы, войн и вторжений, которым подвергалось человечество, то этот перечень будет настолько длинным, а оскорбление гуманности столь ужасающим, что этого, видимо, не выдержит дух человека.

Но разве это не узкий и не близорукий подход; и совсем не то, как мы думаем об истории? Да, позорные и несправедливые деяния являются достоянием летописи, однако, со страниц истории встает светлый образ мечтателей и деяния созидателей и строителей. Все это составляет основу легенд, которые мы рассказываем и передаем нашим детям. Они представляют собой наиболее разительный и прочный факт истории человечества: несмотря на все страдания и трагедии человек всегда дерзновенно стремился к прогрессу, неуклонному росту, причем не только в виде материального благополучия, но и духовного прозрения человечества.

> "В истории были и тираны, и убийцы, и некоторое время они казались непобедимыми. Но в конце концов их всегда низвергали. Задумайтесь над этим... Всегда думайте об этом. На протяжении всей истории всегда верх одерживали правда и любовь".

Таковы были убежденность и видение Махатмы Ганди, и эти представления сохраняют свою действенность и сегодня.

"Все - дар свыше", - говорят, что эти слова были любимым выражением другого мыслителя, испанского солдата который отказался от путей войны во имя путей мира и любви. Для того, чтобы превратить в реальную действительность две великие цели Устава Организации Объединенных Наций - мечты о мире и достоинстве человека - необходимо принять к сердцу эти слова Игнатия Лойолы; необходимо остановиться на некоторое время, достаточно долгое, чтобы оценить те дары, которыми нас наделил Создатель: дар жизни, дар мира сего, дар друг друга.

Digitized by UNOG Library

(Президент Рейган)

А также дар настоящего. Именно этим настоящим, этим моментом мы должны сейчас воспользоваться. Я хочу поделиться с вами словами Махатмы Ганди, которые он произнес, имея в виду тех, кто утверждает, что споры и конфликты в современном мире слишком велики, чтобы их преодолеть, слова, которые он произнес вскоре после того, как он отправился в Англию, стремясь добиться независимости для Индии.

"Я не знаю ни одного случая на протяжении всех трех месяцев моего пребывания в Англии и Европе, - сказал он, - который заставил бы меня почувствовать, что в конце концов Восток - это Восток, а Запад - это Запад. Напротив, я еще более убедился в том, что человеческая природа везде одинакова, в каких бы условиях она ни процветала, а также в том, что если вы относитесь к людям с любовью и доверием, то вам ответят на это десятикратным доверием и тысячекратной любовью".

Во имя мира во всем мире, мира, в котором уважалось бы достоинство и свобода человека, давайте же относиться друг к другу с десятикратным доверием и тысячекратной любовью. Нас ожидает новое будущее. Время наступило, час пробил.

Один из отцов-основателей нашего государства Томас Пэйн сказал слова, которые применимы ко всем собравшимся здесь сегодня, они непосредственно относятся ко всем сидящим в этом зале: "Нам под силу заново начать созидание мира".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Президента Соединенных Штатов Америки за важное заявление, с которым он только что выступил.

Г-на Рональда Рейгана, Президента Соединенных Штатов Америки, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Digitized by UNOG Library

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Прежде чем предоставить слово первому оратору, я хотел бы напомнить представителям о решении, принятом Генеральной Ассамблеей на ее третьем пленарном заседании, состоявшемся в пятницу, 21 сентября 1984 года, относительно того, что практика выражения поздравлений в зале заседаний Генеральной Ассамблеи после того, как было сделано выступление, запрещается. Это означает, что не должно быть никакого рукопожатия после завершения выступления. Позвольте мне добавить, что я твердо намерен проследить, чтобы это решение выполнялось строго и последовательно из уважения ко всем делегациям. Я хотел бы обратиться с призывом ко всем представителям сотрудничать в осуществлении этого вполне определенного решения Ассамблеи.

Я хотел бы также напомнить представителям, что в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на ее третьем пленарном заседании, список ораторов будет закрыт в среду, 26 сентября, в 18 ч.00 м. Позвольте мне любезно просить делегации указать как можно более точное время, необходимое для выступления, чтобы мы могли планировать наши заседания упорядоченным образом.

Г-н ГЕРРЕЙРУ (Бразилия) (говорит по-португальски, английский текст представлен делегацией): Г-н Председатель, мне доставляет большое удовольствие от имени правительства Бразилии поздравить Ваше Превосходительство с избранием вас на пост Председателя тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Я уверен, что выражу то доверие, которое испытывают все присутствующие в этом зале делегации к вашему опыту и умелому руководству в достижении успеха в нашей работе. Я также пользуюсь данной возможностью, чтобы приветствовать вас как представителя Замбии и африканского континента, с которым моя страна имеет тесные культурные, исторические и политические узы.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Геррейру, Бразилия)

Позвольте мне также воздать должное Председателю Хорхе Ильюэка за то, как умело он руководил работой предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Большая честь поздравить народ и правительство Брунея Даруссалама в связи с принятием его в качестве нового члена Организации Объединенных Наций, и я хотел бы при этом вновь повторить наши наилучшие пожелания мира и процветания этой стране, с которой Бразилия уже имеет дипломатические отношения.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Геррейру, Бразилия)

Мы постоянно живем в обстановке напряженности и кризисов. Кризисы налагаются один на другой, все усугубляя и образуя порочный круг. Как никогда ранее необходимы упорядоченные перемены.

По мнению Бразилии, решение этой проблемы лежит в приверженности основополагающим принципам международной жизни, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций. Моя страна вновь подтверждает, что в своей внешней политике она следует высокой цели поиска решений во имя обеспечения мира и развития. Она последовательно придерживается сбалансированного подхода к современным международным вопросам.

Мы понимаем, что только доверие может создать прочную основу для диалога и сотрудничества между государствами.

Именно эти ценности и это стремление к переменам положены в основу моего сегодняшнего выступления при открытии общих прений.

Эпохи кризисов, подобные периоду, который мы сейчас переживаем, проявляются не только в фактах, но также - в идеях и политической культуре. Эта Организация не может оставаться в стороне от нынешнего кризиса.

Поколение тех, кто основали эту Организацию, завещало нам с осуждением относиться к двойным стандартам в суждениях. Сегодня, как никогда раньше, необходимо возродить смысл этого наказа. Сильные и слабые, союзники и противники должны понять и строго придерживаться критериев, определяющих международную жизнь. Только таким путем можно действительно создать возможности для диалога. В этом состоит одна из главных задач Организации Объединенных Наций.

Хотя авторитарность может принимать различные обличия, в наше время, в 1984 году, по-видимому, трудно спутать идеалы мира с навязчивым стремлением к войне. Стремление к господству нельзя прикрывать словами о свободе, справедливости и прогрессе, и нечего жонглировать словами по поводу уважения всеобщих принципов,

Digitized by UNOG Library

(Г-н Геррейру, Бразилия)

воплощенных в Уставе. Равенство означает равенство, суверенитет означает суверенитет, а невмешательство - невмешательство. Те, кто уступают преходящему соблазну подорвать ценности, лежащие в основе доверия к этой Организации, вводят в заблуждение только самих себя.

Бразилия занимает четкую и хорошо известную позицию по главным аспектам политической напряженности, которая по-прежнему подрывает способность международного сообщества к принятию действенных мер. После многих лет обсуждения и переговоров по некоторым из этих вопросов удалось достигнуть ощутимого консенсуса.

Нельзя отрицать, что наилучший путь к достижению самоопределения и независимости Намибии - это осуществление резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Движение в этом направлении в последнее время привело к определенным признакам гибкости со стороны Южной Африки, благоприятствующим диалогу и переговорам. Более того международное сообщество по-прежнему остается непреклонным в своем отрицании расовой дискриминации, и по этой самой причине Организация Объединенных Наций не может пойти на компромиссы или отказаться от полного осуждения апартеида.

Время показало, что вне рамок, которые первоначально были выработаны Организацией Объединенных Наций, нельзя достигнуть всеобъемлющего, справедливого и прочного решения ближневосточной проблемы. Отказ принять эти рамки привел к целой серии кризисов, которые на протяжении жизни целого поколения препятствуют восстановлению мира в этом неспокойном районе.

Как на Ближнем Востоке, так и в других регионах, Бразилия осуждает упорную приверженность политике свершившихся фактов, противоречащей положениям Устава. Мы скорбим по поводу гибели многих людей, которые в последнее время стали жертвами продолжающегося кризиса в Ливане, в том числе многих солдат действующих там многонациональных сил. Это заставляет всех нас, даже самых

Digitized by UNOG Library

(Г-н Геррейру, Бразилия)

могущественных, подумать о той роли, которую Организация Объединенных Наций может и должна играть в операциях по поддержанию мира, проводимых в осуществление мандатов международного сообщества при полной поддержке Совета Безопасности.

Принцип невмешательства должен применяться без каких-либо исключений во всех районах, где существует напряженность, таких, как Афганистан и Кампучия. Любые попытки вмешательства в национальные политические процессы, будь-то насильственное вмешательство или инфильтрация под прикрытием технических предлогов, заслуживают осуждения со стороны международного сообщества. Вряд ли можно сейчас поверить в то, что общественное мнение можно ввести в заблуждение приданием видимой законности актам прямой интервенции, совершаемым для обретения стратегических преимуществ или просто по престижным соображениям.

В Центральной Америке нельзя достигнуть прочных решений без честного соблюдения основополагающих принципов самоопределения, без взаимного уважения между всеми государствами и без демократических норм жизни. Поэтому жизненно важно продолжить работу Контадорской группы и довести ее до успешного завершения, поскольку именно эта группа обладает наибольшими возможностями в деле содействия достижению понимания в этом районе при всей сложности присущих ему исторических, социальных, политических и экономических аспектов. Установление хороших отношений в этом полушарии в огромной степени зависит от стабильности в Центральной Америке.

Дух Устава должен возобладать, с тем чтобы мы могли перейти к диалогу и переговорам. В этой связи мы не можем не выразить нашу признательность Генеральному секретарю, который всякий раз, когда к нему обращались с просьбой, оказывал свои добрые услуги и выступал в качестве посредника даже в самых сложных условиях, действуя каждый раз сообразно возможностям и обстоятельствам.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Геррейру, Бразилия)

То же самое можно сказать и по вопросу о Мальвинских островах. Роль Организации Объединенных Наций в позитивном решении этого вопроса по-прежнему остается незаменимой; Организация должна содействовать достижению дипломатического понимания между сторонами. Этот вопрос непосредственно затрагивает латиноамериканские страны, которые занимают по нему твердую позицию, признавая права Аргентины и стремясь рассеять опасность обострения напряженности в этом районе, который желает мира и гармонии. Настало время продемонстрировать последовательность и верность принципам Устава и выполнить резолюцию 502 (1982) Совета Безопасности во всей ее полноте.

По всем жизненно важным проблемам, о которых я только что говорил, Организация всегда занимала определенную позицию и предлагала соответствующие меры для исправления положения.

Однако недостаток эффективных решений обусловлен не какими-либо упущениями в оценках - эти проблемы продолжают существовать из-за отсутствия у международного сообщества единой политической воли. Механизм принятия решений и даже осуществления решений Организации Объединенных Наций по-прежнему застопорен, с огромным трудом согласованные формулы достижения консенсуса подвергаются эрозии. На практике это зачастую приводит к достойному сожаления отходу от основ понимания, официально одобренных данным форумом. В качестве наглядного примера можно назвать Заключительный документ первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, которая состоялась в 1978 году.

Тридцать девять лет тому назад в результате беспрецедентного конфликта была создана Организация Объединенных Наций, воплотившая в себе принципы универсальности и равенства наций. В самом названии этой Организации отражены идеалы солидарности и единства, а также признание того факта, что ни одно государство не может более жить в изоляции. В этом заключен не только элемент благородной утопии, но и также ясное понимание того, что необходимо человечеству выживание и процветание.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Геррейру, Бразилия)

В наш век ни одно государство, каким бы могущественным оно ни было, не может пренебрегать представленным здесь международным сообществом, так же как и не может оно поставить себя вне диалога с другими государствами. Ни одно государство не может принимать законы для всего мира. Другими словами, для того чтобы быть эффективным, лидерство в международном плане должно быть наделено истинным демократическим смыслом: оно будет сильным до тех пор, пока будет поддерживать эту непреходящую ценность.

Международная система не должна быть вертикальной и централизованной. Все, что затрагивает кого-либо, должно решаться всеми. Прежде всего этот довод справедлив для двух глобальных вопросов, которые не могут решаться отдельно друг от друга: мир и развитие. Но именно в этих жизненно важных для человечества вопросах дает себя знать политический тупик, и интересы власти преобладают над демократическим диалогом.

В августе прошлого года у меня была возможность выступить в Конференции по разоружению, где я вновь выразил растущее беспокойство моей страны по поводу ускорения гонки вооружений. Тогда я объявил о поддержке Бразилией недавней совместной декларации шести глав государств и правительств, обращенной к ядерным державам, и процитировал следующую выдержку:

> "Первоочередной обязанностью ядерных государств является предотвращение ядерной катастрофы, но эта проблема слишком важна, чтобы ее решали только эти государства".

Для того чтобы выполнить эту первоочередную задачу, процесс принятия решений на международном уровне должен эффективно включать в себя широкое и представительное участие сообщества наций. Это положит конец нынешнему непримиримому монологу, который заменил процесс переговоров между теми, кто посредством диалога должен нести основную ответственность за безопасность всех нас. Под таким парализующим влиянием обсуждение вопросов "контроля над вооружени-

Digitized by UNOG Library

(Г-н Геррейру, Бразилия)

ями, рискует полностью потерять свою конечную цель, закрепленную в мандате: всеобщее и полное разоружение под эффективным международным контролем. Динамика конфронтации в ее различных теоретических представлениях только приводит к высоким уровням ужаса, но не к безопасности. Политический разум уже определил это трагическое понимание стремления к власти.

Мир не должен быть превращен в мираж. Мир не должен быть заслонен витками гонки вооружений. Миру нет альтернативы и мир возникает из справедливого и пользующегося доверием международного порядка, а не из баланса недоверия. Это основополагающий урок Устава, принятого в Сан-Франциско.

Современный кризис приобрел особый размах в экономической области, но его движущие силы являются по существу политическими. Пути к миру и развитию не могут не быть параллельными. Мы находимся в экстремальной ситуации, которая заставляет нас изучить ее корни без иллюзий и отговорок.

Бразилия не упустит возможности в области развития; она не может согласиться с сокращением объема, которого она добилась в международной торговле в рамках законно согласованных правил. На протяжении долгого времени моя страна на надлежащих форумах боролась за исправление нарушений мировой экономической структуры, основными жертвами которых на сегодняшний день являемся мы.

Несколько раз на Генеральной Ассамблее я выражал озабоченность Бразилии по поводу развития международной экономики в последние несколько лет.

Я неоднократно повторял в различных форумах призыв приложить решительные усилия для преодоления последствий тяжелого мирового кризиса. Я вновь подтвердил необходимость повернуть вспять растущую тенденцию подрыва наиболее ценного достояния, того, над чем все мы трудились, не покладая рук, в послевоенный период, - международное сотрудничество на службе развития как незаменимый фактор

Digitized by UNOG Library

(Г-н Геррейру, Бразилия)

регулирования торговой и финансовой системой, которая, без сомнения, является ненадежной и нестабильной.

На определенном этапе я заявил о том, что:

"когда мировая экономика становится чрезвычайно диверсифицированной, и проблемы носят универсальный характер, задача больше не заключается в том, чтобы добиться односторонних преимуществ, а в том, чтобы сообща определить действенные пути управления все более нестабильной системой".

Последние события, такие как сокращение инфляции и возобновление роста в некоторых развитых странах, по-видимому, демонстрируют действенность обращения той или другой основной развитой страны к односторонней политике. Однако какой бы положительный характер не носило оживление деловой активности, которое в данный момент имеет место в экономике ряда развитых стран, нельзя отрицать то, что оно ограниченное и что оно ведет к чрезвычайной эскалации коэффициента нестабильности в международной экономической системе.

Нельзя также отрицать и того, что в результате проведения этой односторонней политики возникли пагубные тенденции, в силу которых государства-должники вынуждены переводить свои ресурсы, субсидирующие процветание богатых государств. И что еще хуже, эти государства-должники видят, как их перспективы в области развития сводятся на нет под воздействием, иногда решающем, действий, которые предпринимаются крупными промышленно развитыми державами.

Решение насущных проблем мировой экономики невозможно найти на основе отдельных действий или краткосрочного подхода так же, как и подобное решение не может являться побочным результатом оживления деловой активности в той или иной развитой стране. Особенно это справедливо тогда, когда подобное оживление, подверженное в значительной степени неопределенности и риску, оказывает сковывающее влияние на возможности расширения в других странах, прежде всего в тех, которые больше всего страдают под бременем задолженности.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Геррейру, Бразилия)

Таким образом продолжительное и здоровое оживление мировой экономики не может основываться на шатком оживлении в нескольких странах и на неизбежно обреченной на провал попытке проводить экономическую политику, которая сковывает перспективы развития стран третьего мира.

Социальная и политическая напряженность, которую переживают эти страны, не может продолжаться слишком долго, так же как их народы не могут и дальше безгранично зависеть от резких колебаний уже и без того невыносимо высоких учетных ставок, колебаний в предоставлении финансовой помощи и в условиях доступа к мировым рынкам.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Геррейру, Бразилия)

В течение последних нескольких лет повторяются случаи противодействия согласованным международным действиям со стороны развитых стран, о чем свидетельствует отсутствие результатов в Канкуне, препятствия, чинимые началу глобальных переговоров, неудача последней сессии конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), неподчинение принципам и обязательствам по Генеральному соглашению по тарифам и торговле (ГАТТ). Учитывая чрезвычайно неблагоприятное положение, с которым мы сталкиваемся, пришло время открыть новые пути в направлении тех целей, которые президент Фигейреду, выступая на этом форуме в 1982 году, определил как необходимость перестройки международного экономического порядка.

Отказ от диалога и согласованных действий между правительствами в течение двух прошедших лет имел чрезвычайно отрицательные последствия, которые характеризовались возникновением долгового кризиса, с разрушительными последствиями для Латинской Америки. Страны, чьи усилия сохранить адекватные темпы роста в 70-х годах, что в то время являлось важным для поддержания уровня экономической деятельности в развитом мире, сегодня, вследствие событий, не подлежащих их контролю, оказались под серьезным давлением спада. Разумеется, это не то вознаграждение, которого они заслуживают за важный вклад, который они внесли для процветания мировой экономики.

Развивающийся мир сумел ясно показать свою готовность вступить в реалистичный и конструктивный диалог, как свидетельствуют некоторые заявления в таких различных форумах, как Экономический и Социальный Совет (ЭКОСОС), ЮНКТАД, ГАТТ и Международный валютный фонд. Его готовность сделать это усиливается растущим внутренним движением на уровне сотрудничества Юг-Юг и межрегиональных контактов.

Что касается Латинской Америки, то в этом году были предприняты три важных шага в поисках диалога с развитым миром,

Digitized by UNOG Library

(Г-н Геррейру, Бразилия)

среди них проведение Латиноамериканской экономической конференции в Кито в январе этого года и позже совещания в Картахене и Мар-дель-Плате, проведенных одиннадцатью странами, особо страдающих от задолженности.

В Кито, Картахене и Мар-дель-Плате латиноамериканские страны, действуя в умеренной, объективной и прогматичной манере, выработали свод политических принципов, которые, по их мнению, должны управлять отношениями между должниками и кредиторами. Они сделали упор на то, что кредиторам необходимо признать свою долю ответственности в решении долговой проблемы, а также важности соразмерности и равенства в разделении бремени необходимого урегулирования.

Особенно в Картахене участвующие страны предприняли важный шаг, четко и твердо выразив свою политическую волю действовать совместно в поисках диалога с правительствами государств-кредиторов по общим аспектам вопроса задолженности. Как указывалось в "Картахенском консенсусе", вопрос о долге требует соответствующего политического рассмотрения на международном уровне, поскольку он вызывает явные политические и социальные последствия. Лишь воля правительств стран-кредиторов и стран-должников позволит смягчить условия, препятствующие достижению прочного решения проблем, которые не могут быть решены исключительно путем диалога с банками, отдельными действиями международных финансовых учреждений или ситуации на рынках.

Министры иностранных дел и финансов стран-участниц совещания в Картахене собрались в Мар-дель-Плате, Аргентина, 13 и 14 сентября с тем, чтобы потребовать начала диалога с правительствами государств-кредиторов. Они подчеркнули необходимость проведения совещания, посвященного вопросу задолженности и средств, облегчающих это бремя, с которыми сейчас столкнулись государства-должники. Этот диалог, который, разумеется, примет во внимание интересы всех заинтересованных сторон, считается необходимым для

Digitized by UNOG Library

(Г-н Геррейру, Бразилия)

решения проблем, которые не могут по-прежнему зависеть от превратностей крайне нестабильной международной экономической обстановки. Давайте надеяться, что на этот раз наш призыв не будет напрасным.

Как и дело мира, развитие также находится под угрозой превратиться в мираж в глазах более слабых стран. Если я и настаиваю на этой взаимосвязи,то именно для того, чтобы подчеркнуть, что в политической сфере, как и в экономической, трудности, с которыми мы сталкиваемся, возникают из самой структуры международной системы, противодействующей изменениям, не навязываемым силой.

Мы не можем более не признавать, что, если нынешние искажения будут продолжаться, существующий кризис достигнет высшей точки и серьезно затронет в одинаковой степени каждого - бедного и богатого, должника и кредитора. В конце этого столетия, экономический мир, как и политический, становится неделимым. Взаимозависимость - это не риторический прием, это - историческая необходимость, которая требует политических действий в смысле сотрудничества, а не регреса или изоляции.

В заключение я хотел бы вернуться к моим вступительным замечениям о роли Организации Объединенных Наций в современном мире.

Слишком часто эта Организация превращалась в арену "бесплодной конфронтации", как заявил президент Фигейреду, выступая на Генеральной Ассамблее в 1982 году. Подтверждая фактический паралич механизма многосторонней дипломатии, Бразилия стремится к высшей цели сохранения и совершенства Организации Объединенных Наций, стремится сделать ее такой, какой она должна быть, превратив ее в форум в основном для разрешения противоречий между государствами и поощрения международного сотрудничества.

Бразилия не поддерживает предположение о том, что Организация Объединенных Наций обречена стать анахронизмом. Анахронизмом скорее был бы отказ от диалога в рамках Сообщества наций.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Геррейру, Бразилия)

Анахронизмом был бы отказ от истинных чаяний и формул консенсуса, которые являются результатом продолжительных и утомительных усилий в области переговоров. И анахронизмом явилась бы перспектива расширения в геометрических пропорциях разрыва в распределении богатств между государствами Севера и Юга.

У нас будет причина для удовлетворенности и оптимизма, если мы выиграем от уроков накопленного опыта. По мере того, как Организация Объединенных Наций приближается к своей 40-ой годовщине, у нее складывается более печальное, хотя и более четкое, представление о границах ее возможностей. Это представление смело отражено в докладах о работе этой Организации, которые были представлены нам Генеральным секретарем за последние три года. Его предложения по увеличению потенциала Организации Объединенных Наций являются своевременными и ценными. Несмотря на это, его предостережение о том, что мы находимся "в опасной близости к новой международной анархии", остается пугающе справедливым.

Никогда еще человечество не было столь неразрывно связано в своей судьбе, но однако же на наш риск способность международного сообщества действовать ослабевает с каждым днем.

Организация Объединенных Наций вновь значительно страдает от разрушительных последствий вражды между сверхдержавами. Было бы неумно игнорировать реальность силы власти в международной жизни. Тем не менее, реалистичным является то, что оправдание принуждения на деле означает признание того, что политическая мудрость и созидание не привели ни к каким результатам. Еще большая опасность ожидает нас в будущем, а именно: трагический регресс в области доктрин, относящихся к правилам, которыми руководствуются государства в своих отношениях. Кризисы всегда способствуют национальному эгоцентризму.

Вновь необходимо заявить о том, что Устав, принятый в Сан-Франциско, является общим наследием политической мудрости. Организация Объединенных Наций не является монополией какой-либо

Digitized by UNOG Library

(Г-н Геррейру, Бразилия)

страны, либо блока стран. Но она не должна быть и парализованной. Усилия по достижению гармонии должны учитывать различие между личностями и народами. Для того, чтобы подтвердить эту философию, которая является ответственностью всех - богатых и бедных, сильных и слабых, - необходимо также сохранить с трудом приобретенное духовное наследие, которому Бразилия остается верна.

Digitized by UNOG Library

Г-н ТАЛЕБ ИБРАГИМИ (Алжир) (устный перевод с арабского): Ваше избрание на пост Председателя тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи доставляет алжирской делегации большое удовольствие и по многим причинам вызывает удовлетворение. Ваше избрание является признанием вашей хорошо известной и получившей высокую оценку компетентности и опыта, а также является свидетельством признательности международного сообщества Председателю Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, неоценимая приверженность которого делу освобождения этой территории и восстановлению всех прав для ее народа и его достойные восхищения усилия по достижению этой задачи заслужили эту признательность.

Ваше избрание, г-н Председатель, является также, естественно, и заслугой вашей страны - Замбии, инициативы и действия которой постоянно свидетельствовали о глубокой приверженности делу восстановления законности повсюду, где она была подорвана,и восстановления справедливости, где бы она ни попиралась. Эта приверженность, которая является частью наследия и традиций вашей страны, нашла мощное средство выражения и просвещенности в лице президента Кеннета Каунды.

То, что вы - выходец из Африки, г-н Председатель, придает еще один элемент вашему избранию, а именно элемент присутствия Африки на этой сессии, что способствует еще большему привлечению внимания международного сообщества ко всему тому, что по-прежнему должно быть сделано для того, чтобы на всем нашем континенте восторжествовали чаяния наших народов свободно решать свою собственную судьбу и иметь средства улучшить свою судьбу.

Г-н Председатель, ваш предшественник, Его Превосходительство г-н Хорхе Ильюэка оказал хорошую услугу Организации Объединенных Наций. В условиях серьезной напряженности в мире он стремился сыграть свою роль, которая была действительно важной в наших общих усилиях,направленных на восстановление диалога и доверия, которых столь остро не хватает сегодня в международном сообществе.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Талеб Ибрагими, Алжир)

Делегация Алжира хотела бы присоединиться к этим поздравлениям и воздать должное Генеральному секретарю г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру. Нельзя переоценить его действия и инициативы в усилиях, направленных на ослабление напряженности и мирное урегулирование конфликтов, вклад Организации Объединенных Наций, силу ее принципов и справедливость ее целей в деле достижения всеобщего мира и процветания.

Делегация Алжира также пользуется возможностью воздать должное Брунею Даруссаламу по случаю приема его в члены Организации Объединенных Наций.

В этот период подведения итогов, оглядываясь назад и оценивая достигнутое, с тем чтобы можно было лучше оценить, что еще предстоит сделать, мы не видим оснований для надежд. Причины, по-прежнему вызывающие озабоченность, растущую неопределенность и эгоцентризм, безусловно, сохранятся, учитывая ухудшение международной обстановки.

Обострение конфронтации между Востоком и Западом и возрождение империалистической деятельности ставят под угрозу мир во всем мире и препятствуют сотрудничеству между народами. Скромные достижения разрядки все еще ставятся под сомнение. Движение неприсоединившихся стран приветствовало начало разрядки, поскольку она предоставляла возможность всеобщего развития. Сегодня в мире наблюдаются серьезные,настоятельные тенденции, направленные на то, чтобы свести чаяния наших народов и интересы государств всего лишь к аспектам обостренных отношений между Востоком и Западом и видеть мир через призму этих отношений. Стремление к сферам влияния и поиск государств, которые могут быть использованы как плацдармы или оплоты, по-прежнему находится в центре отношений конфронтации великих держав. Все еще активно создаются препятствия на пути естественному праву народов на свободу и суверенное право государств свободно избирать свои собственные методы строительства

Digitized by UNOG Library

(Г-н Талеб Ибрагими, Алжир)

государства. Отношения сотрудничества и обмена между государствами являются все еще предметом ограничений, вводимых и осуществляемых с учетом политической приверженности и последовательности.

В высшей степени изощренности и с большой разрушительной силой гонка вооружений сочетает в себе ужас и абсурд. Сам космос ныне открыт для соперничества и конфронтации, перспективы которых выходят за рамки нашего воображения. Соответственно кризис в международных отношениях, как никогда ранее, приблизился к грани катастрофы. Он сопровождается беспрецедентным нарушением диалога и связи. Это нарушение усугубляет кризис, усиливает недоверие, увеличивает неопределенность и опасно затемняет мировые горизонты. Кроме того, он серьезно разрушает редкие возможности, которые все еще существуют.

Вряд ли необходимо добавлять, что мировой экономический кризис обостряет кризис, который я только что описал, и усугубляется за счет него. Анализ всех недавних международных финансовых операций может привести лишь к выводу, что в международном сотрудничестве в целях развития по-прежнему наблюдается спад.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Талеб Ибрагими, Алжир)

Явной угрозы международной валютной и денежной системе недостаточно, чтобы привлечь внимание к важной проблеме финансирования развития. Неописуемо трагичное экономическое положение в Африке явилось причиной различных инициатив,рекомендаций и программ действий, причем все они столкнулись с обструкцией или, в лучшем случае, с безразличием. Рынки сырьевых товаров, международная торговля в целом, финансовый кризис и доступ к технологии и капиталу - вот факторы, лежащие в основе сегодняшнего коренного дисбаланса в мировой экономике.

В то время, когда взаимозависимость является фактом, не должно быть места для узкого подхода к созданию мирового порядка. В условиях явной взаимозависимости между этими проблемами и влияния одной сферы человеческой деятельности на другую бесполезно сводить решение проблемы к поиску мер в отдельных секторах или поиску частичных мер. В равной степени бесполезно делать ставку на неустойчивое и сомнительное оживление экономики в отдельных странах, не гарантируя развития для всех других стран.

Международное сообщество не должно уходить от фактов, тесно связанных со структурами существующей системы международных отношений. Происходящие изменения, - какими бы разнообразными ни были их причины и проявления или пути осуществления, все указывают на необходимость изменений в структуре отношений. Нынешняя мировая экономика не может просто зависеть от естественно складывающегося положения дел. В условиях резкого неравенства доступа к ресурсам и неравных возможностей для роста и развития законы природы закрепляют существующие районы изобилия и расширяют районы лишений, где бы они ни продолжали существовать.

Единственный напрашивающийся вывод, который можно сделать, заключается в том, что мы, по-видимому, решили - или по крайней мере хотим - не видеть других отношений между нашими народами и странами, кроме как отношений, навязанных, с одной стороны, с помощью силы

Digitized by UNOG Library

(Г-н Талеб Ибрагими, Алжир)

или притязаний на господство, а с другой стороны, - с помощью эксплуатации, цель которой - лишить как можно большее число людей возможностей процветания и благосостояния.

Существует ли разумная альтернатива всему тому, что составляет часть пагубного разрушения? Разве в процессе продвижения человечества к своему будущему лишь эта неизбежность страха может убедить людей и лишь гарантированное взаимное уничтожение может привести к миру на этой планете? Разве нельзя, используя разум человечества и огромные мировые ресурсы, добиться благосостояния для всех и при участии всех, а не создавать богатства для немногих и нищету для большинства?

Для улучшения международных отношений и создания нового универсального порядка требуются сотрудничество и участие в этом процессе всех. Каждый народ должен внести свой вклад в установление мира и справедливости и достижение прогресса.

Алжир вынес урок из своей национально-освободительной борьбы и связал себя с идеалами движения неприсоединения; мы взяли на себя обязательство строго соблюдать принципы, содействующие сотрудничеству, взаимопониманию и свободному обмену между народами. Алжир обязался также содействовать укоренению во всем мире политики добрососедства, урегулирования споров путем переговоров и осуществления законных чаяний народов в условиях уважения национальной самобытности, возможностей и прав для всех.

Те же самые обязательства определяют поведение Алжира и в регионе, к которому он принадлежит - в Великом арабском Магрибе. Для нашей страны создание Великого Магриба является неотъемлемой частью нашей общей судьбы, а следовательно, и самим историческим детерминизмом. Мы убеждены, что нас сплачивает законность наших чаяний, размах наших целей и наличие средств для их осуществления. Мы верим в то, что у нас есть пути для преодоления временных и преходящих трудностей, так как мы не можем поверить в то, что они могут

Digitized by UNOG Library

(Г-н Талеб Ибрагими, Алжир)

на неопределенный срок помешать достижению цели нашего единения, которое пользуется очень широкой поддержкой и к которому многие стремятся. Для создания такой структуры настоятельно необходимо выполнение следующих условий: прежде всего необходимо создать самые благоприятные условия для определения четких принципов и прочной основы для слияния воли и усилий всех арабских народов.

Совершенно очевидно, что по самой своей сути создание Великого арабского Магриба отвечает требованиям нашего национального развития путем мобилизации наших ресурсов и элементов нашей взаимодополняемости, без чего мы не сможем добиться ничего, кроме неизбежного вреда и ущерба в виде раскола наших рядов, пустой затратой ресурсов и потери возможностей. Не будет ничего, кроме отступления, хотя необходимо продвигаться вперед и достигать высот, так настоятельно необходимых нашим народам. Не будет ничего, кроме разобщенности. Коллективные же усилия и решимость преодолеть обстоятельства могут и должны сделать это предприятие единым.

Предпринимая такие усилия, мы должны учитывать реальное положение в регионе, а также реальные возможности, которые мы должны использовать. Важно, чтобы скрытые факторы не привели к созданию дополнительных трудностей, важно также и то, чтобы недооценка возможностей не привела к отступлению от цели и политике выжиданий.

В этой связи наши народы не смогут поверить или поддержать ясные, четкие и единые усилия, если не будет учитываться реальное положение вещей и если от него отмахнуться ради того, чтобы пойти по более легкому пути, не заглядывая в далекое будущее.

Те же самые уроки, которые мы вынесли из прошлого опыта, сила нашей приверженности идеалам единства, а также справедливое уважение чаяний наших народов требуют от нас проявления дальновидного подхода и дисциплины при определении и осуществлении различных этапов процесса объединения.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Талеб Ибрагими, Алжир)

Необходимо осознать один факт: никакие общие усилия, в которых не учитываются или могут не учитываться эти необходимые условия, не могут быть предприняты. Когда речь идет о судьбе народов и о будущем стран, вера в волюнтаризм, каким бы достойным уважения он ни казался, не должна подменять ясность и метод, которые нам необходимы, равно как и спонтанность, какой бы изобретательной она ни была, не должна одержать верх над необходимостью дисциплины и постепенного накопления опыта.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Талеб Ибрагими, Алжир)

Договор о братстве и согласии, который был поддержан Мавританией, Тунисом и Алжиром, пронизан этими задачами. Он был разработан с учетом этих требований, и основной его целью осталось создание более здоровой атмосферы и создание рамок, более благоприятных для объединения Великого Магриба.

Этот договор пронизан философией, а именно философией единства, и все его положения определяются стремлением к действиям для достижения этой цели. Используя наш прошлый опыт, в этот договор были включены уроки плана действий, который мы приняли для решения поставленных задач. Этот договор открыт для всех, кто искренне верит в единство Магриба и кто искренне стремится распространить его блага на всех, кто принимал участие в его успешном принятии.

План создания Великого Магриба может быть осуществлен только при помощи таких действий, которые, избегая поспешных шагов, способных нанести ущерб, должны быть тщательно обдуманы и организованы. Речь идет о таком плане, который объединяет нас, который уже существует и который не вносит дальнейшей разобщенности в наши ряды. План создания Великого Магриба может иметь своей основной целью только те элементы, которые, исключая временные преходящие цели, направлены на удовлетворение подлинных устремлений народов этого региона.

В нашем регионе мы должны стремиться к достижению понимания, мира и сотрудничества. Есть все возможности для объединения во имя всеобщего блага. Также есть к этому и воля, и решимость, а в моей стране есть люди, стремящиеся к установлению добрососедских отношений в интересах всех народов этого региона.

Создание Великого Магриба предоставляет уникальную возможность для преодоления недопонимания, напряженности и конфликтов в регионе, особенно в Западной Сахаре. Если создание Великого Магриба обеспечит условия для справедливого урегулирования этого конфликта, то совершенно ясно, что в этом созидательном процессе ничто не

Digitized by UNOG Library

(Г-н Талеб Ибрагими, Алжир)

должно посягать на национальные права народа Западной Сахары или наносить ему какой-либо ущерб.

Иного себе не представляет моя страна, Африка и международное сообщество в целом, которое постановило, что вопрос о Западной Сахаре является неотъемлемой частью осуществляемого процесса деколонизации. Конкретно в данном случае, такова точка зрения Организации африканского единства (ОАЕ), которая была выражена в резолюции I04, принятой на девятнадцатом совещании глав государств и правительств африканских стран и одобренной Организацией Объединенных Наций. Это мнение явилось результатом консенсуса африканских стран и всего международного сообщества. В Организации африканского еденства и Организации Объединенных Наций, действия и инициативы которых взаимно дополняют друг друга в этом вопросе, пути достижения справедливого урегулирования продолжают оставаться открытыми. Организация африканского единства, в частности, обеспечивает естественные рамки и необходимые средства для такого справедливого урегулирования. Если эти рамки и эти средства не используются, то это не вина нынешнего Председателя и Комитета, которому поручены все вопросы континентальной организации, так как они сделали все возможное, чтобы идти путем мира; не виновата в этом и Демократическая Арабская Республика Сахрави, поскольку она неоднократно демонстрировала свою приверженность делу примирения между братскими арабскими народами Марокко и Западной Сахары. Нынешний Предоедатель Организации африканского единства и вся Африка правильно определили, на ком лежит ответственность за возникший тупик. Большая часть вины лежит и на тех, кто пытался, хотя и впустую, противодействовать и противостоять непримиримости других. Таким образом, накануне предстоящей двадцатой Конференции глав государств и правительств африканских стран те, кто взял на себя обязательства, хорошо известны, равно как и те, кто уклоняется от этих обязательств. Алжир все еще надеется, что дело мира не исчерпало всех своих ресурсов и не сказало последнего слова.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Талеб Ибрагими, Алжир)

Поскольку налицо понимание высших интересов нашего региона, которые должны преобладать над верой в свершившиеся факты, и поскольку преобладает убежденность в том, что нет возможной альтернативы стабильности, безопасности и прогрессу Великого Магриба без гарантии законных прав всех его народов, эти усилия будут заслуживать нашего постоянного внимания и решимости обеспечить то, чтобы было сделано все возможное, с тем чтобы логика силы уступила место стремлению к миру и необходимости взаимопонимания и согласия, которые должны одержать верх над конфликтами и разобщенностью.

На этом критическом этапе, когда столь многое поставлено на карту, деятельность Организации африканского единства требует того, чтобы Организация Объединенных Наций также внесла свой вклад и оказала ей поддержку. Очень важно, чтобы международное сообщество здесь и сейчас ясно уяснило себе и осознало все то, что поставлено на карту в нашем регионе.

Тот же вклад и та же поддержка должны быть оказаны Организации африканского единства в деле обеспечения мира в Чаде.

Здесь уместно отметить факт вывода иностранных войск из Чада, который Организация африканского единства сочла главным условием прекращения братоубийственной конфронтации в этой стране. Это стало возможным благодаря постоянному давлению со стороны Африки и ее твердости и решимости сделать так, чтобы сам народ Чада на основе своего свободного решения определил свою судьбу. Начало процесса вывода иностранных войск с этой территории представляет собой шаг на пути национального примирения в Чаде и веху в достижении африканского консенсуса. Необходимо оказать такое же давление, предпринять такие же усилия, проявить такую же твердость, чтобы этот вывод, который далеко не отражает обеспокоенность одних только иностранных держав, был осуществлен при полном уважении к национальному единству Чада и его территориальной целостности.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Талеб Ибрагими, Алжир)

Алжир, со своей стороны, внимательно следя за всеми событиями в регионе, по-прежнему преисполнен решимости и готовности сделать все для полного осуществления решений Организации африканского единства и при помощи этих решений добиться восстановления понимания и согласия народов Чада.

В южной части Африки апартеид по-прежнему бросает свой вызов. Таким образом, преступление против человечества, колониальные факты и политика экспансии и агрессии продолжают оставаться безнаказанными. Были предприняты некоторые попытки изменения конституции, и всем нам известна судьба попыток, направленных на то, чтобы придать вид законности системе, которая по своей сути, как мы считаем, не может стать приемлемой в результате перемен или реформ; нельзя допустить, чтобы продолжали бросать вызов человечеству; агрессия и экспансия, которые являются сутью апартеида, должны являться доказательством того, если в этом есть необходимость, что ни одно улучшение этой системы не может быть эффективным, кроме ее уничтожения. Преступление против человечества простить нельзя - оно должно быть наказано.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Талеб Ибрагими, Алжир)

Апартеид при молчаливом согласии и поощрении создает в Южной части Африки структуру гегемонистских амбиций. Национальное южноафриканское сопротивление каждый день показывает всему миру силу своих устремлений и свои основные требования на удовлетворение прав южноафриканцев. Более того, дух необычайной ясности и мужества, продемонстрированный угнетенными общинами Южной Африки, нанес весьма ощутимый удар по апартеиду, тем самым показав, что в условиях всеобщего подавления напрасно рассчитывать на раскол народа, с тем чтобы закрепить господство и эксплуатацию.

Положение в Намибии является другим проявлением апартеида: колониальная оккупация территории, за получение независимости которой ответственность несет Организация Объединенных Наций. Были установлены связи и условия, которые являются помехой для выработки соответствующих решений по этому процессу, получившему санкцию большинства международного сообщества.

Мы не можем принять какие-либо предварительные условия, основанные на внешних соображениях, которые препятствуют достижению Намибией независимости. Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО) является единственным подлинным представителем намибийского народа. Строгое соблюдение резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, устанавливает рамки и средства деколонизации этой африканской территории, но в настоящее время эта резолюция обходится либо искажается.

Вызов подобного характера стоит перед международным сообществом и на Ближнем Востоке. В этом регионе мешают осуществлению национальных прав палестинского народа; оккупируют и аннексируют территории арабских государств, а их безопасность поставлена под угрозу. Оккупация Южного Ливана является препятствием к объединению Ливана. Израильско-американский стратегический альянс вдохновляет экспансионизм сионистов и дает им средства для достижения их целей. Из длительного трагического опыта событий в этом регионе можно

Digitized by UNOG Library

(Г-н Талеб Ибрагими, Алжир)

сделать лишь один вывод: на Ближнем Востоке не будет установлен справедливый и прочный мир до тех пор, пока не будут признаны национальные права палестинского народа, отрицание которых является основой кризиса в регионе.

Страдание палестинского народа и его национальное сопротивление накладывают на международное сообщество определенные обязательства, выполнить которые оно должно раз и навсегда путем обеспечения осуществления права палестинского народа на создание независимого государства на его исконной территории под руководством Организации освобождения Палестины (ООП), единственного подлинного и законного представителя. В этом контексте вопросом первоочередной важности для Организации Объединенных Наций становится вопрос о действиях в поддержку созыва международной конференции по Ближнему Востоку, полноправным и действенным участником которой будет Организация освобождения Палестины (ООП).

Другим первоочередным вопросом, важным, в частности, для моей страны, является вопрос обеспечения единства и усиления потенциала действий Организации освобождения Палестины. Таково средство создания платформы политических инициатив и действий, которая пользовалась бы подлинной поддержкой всех палестинцев и которая укрепила бы возможности арабов и, кроме того, предоставила бы возможность международному сообществу оказать поддержку делу палестинцев и проявить солидарность.

В мире продолжают существовать другие конфликты и горячие точки, которые, расширяясь и увеличиваясь, вызывают законное беспокойство с нашей стороны.

Продолжающаяся трагедия войны между Ираком и Ираном вызывает у нас глубокое беспокойство. Поскольку мы верим в возможность и существование средств справедливого решения, Алжир постоянно работает над тем, чтобы создать необходимые условия политического решения, которое не только будет соответствовать конечным интересам наших братьев

Digitized by UNOG Library

(Г-н Талеб Ибрагими, Алжир)

в Ираке и Иране, но и будет служить интересам объединения наших рядов, что продиктовано нашей общей судьбой.

Кипрский вопрос также продолжает существовать и напоминает нам о необходимости делать все возможное, чтобы привести к взаимопониманию и гармонии две кипрские общины. С этой целью, и это является основой, Республике Кипр должно быть обеспечено уважение независимости, суверенитета, территориальной целостности, объединение и статус неприсоединения. Мы надеемся, что это основное необходимое условие возобладает над последствиями недавних, заслуживающих сожаления событий. И в этом отношении мы, в частности, поддерживаем усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Растущая напряженность в Центральной Америке является также предметом беспокойства. Основным вопросом в этом регионе остается вопрос о праве народов свободно определять свою собственную политическую и экономическую систему и пути развития без вмешательства или каких-либо препятствий. Мы не можем бесконечно отрицать этот факт, за который мы должны быть благодарны Контадорской группе, предложившей новый подход к урегулированию проблем в Центральной Америке. Международное сообщество обязано поддержать и помочь постоянными действиями со своей стороны восстановлению мира и стабильности в этом регионе.

Эскалация гонки вооружений является чрезвычайно вредным фактором в международных отношениях особенно в связи с тем, что его последствия сочетаются с разрывом переговоров по разоружению. Для всех совершенно необходимо, чтобы переговоры были возобновлены в духе искренности и с чувством ответственности, без каких-либо попыток добиться превосходства.

Если мы поймем, что безопасность на основе страха - это не подлинная безопасность и что при желании можно избрать путь мирного сосуществования всех народов, то этого можно будет достигнуть

Digitized by UNOG Library

(Г-н Талеб Ибрагими, Алжир)

только установлением мира и укреплением взаимного доверия между народами.

Для достижения этой цели необходимо предпринять конкретные действия в рамках по решению основных проблем, вытекающих из содержания этой цели, связанных с созданием системы коллективной безопасности. До тех пор, пока усилия по разоружению будут оставаться отделенными от важного общего вопроса коллективной безопасности, и до тех пор, пока это будет рассматриваться исключительно с точки зрения равновесия сил, наши усилия будут бесплодными или, в лучшем случае, не соответствовать современности.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Талеб Ибрагими, Алжир)

Взаимосвязь факторов безопасности и разоружения требует совместных действий, поскольку разоружение не является конечной целью, а его цели должны служить установлению всеобщего мира и безопасности на основе справедливости и правопорядка. Таковы определяющие факторы и основные проблемы, стоящие перед нами.

Конференция по безопасности и сотрудничеству неприсоединившихся стран района Средиземного моря, недавно проходившая в Валетте, является проявлением решимости помочь ответить на этот вызов и решить эту задачу, поскольку район Средиземноморья, по своей сути, является зоной мира и сотрудничества и его нельзя отделить от вопроса безопасности в Европе или от вопроса о всеобщей международной безопасности.

В обстановке, когда международное положение повсюду характеризуется беспокойством и нестабильностью, мировой экономический кризис ухудшается и переходит в критическую фазу. Торговая, финансовая и международная валютная структуры постоянно находятся в шатком положении. Ликвидность не отвечает действительным нуждам финансирования на цели развития. Рост процентных ставок наряду с дополнительными препятствиями, создаваемыми для доступа на международные рынки капитала, оказывает воздействие на все большее и большее число стран, запутавшихся в бесконечной спирали задолженности, так как получаемые средства скорее служат целям погашения самой задолженности, а не финансирования целей развития. Цены на основные сырьевые товары остаются исключительно низкими, таким образом лишая многие страны, среди которых зачастую оказываются и самые бедные, единственных ценных источников.

Одним из факторов, ухудшающих это положение, является то, что международное сотрудничество в целях развития теряет свой дух, эффективность и размах. Этот вывод подтверждают все оценки, полученные на различных международных конференциях, в частности на

Digitized by UNOG Library

(Г-н Талеб Ибрагими, Алжир)

самых последних. Еще более важно то, что органы или учреждения по многостороннему сотрудничеству вмешиваются в сферы, очень чувствительные для развивающегося мира, перед которым стоит проблема так называемого истощения ресурсов; так обстоит дело с Международным агентством развития и Международным фондом для целей развития. Таково положение, которое международное сообщество должно изменить в срочном порядке. Существуют также области, представляющие для развивающегося мира решающий интерес, где настоятельно необходимы международные действия. В этом контексте Африка должна стать центром внимания со стороны международного сообщества. Экономическое положение значительного числа стран на этом континенте попросту сведено до уровня ежедневной трагедии. Это положение требует срочных коллективных усилий и того, чтобы ему придавалось первоочередное значение. В этой связи необходимо,чтобы все взяли на себя обязательство оказывать полную поддержку инициативам Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Состояние валютного и финансового хаоса является неотъемлемым элементом дисбаланса и нестабильности в системе международных экономических отношений сегодня. Это относится и к структурам, которые необходимо перестроить, и к всеобщим рамкам, которые необходимо пересмотреть. В этой связи созыв международной конференции по общим финансовым и валютным проблемам имеет первоочередное значение.

Подлинная независимость государств является фактом, который все мы должны понять; она наступила, чтобы остаться; точно так же, как и то, что проблемы, стоящие перед нами, взаимно переплетены и тесно взаимосвязаны. Несмотря на то, что на пути осуществления плана глобальных переговоров все еще встречаются значительные препятствия, ничто не изменит его ценности и его способности привести к решениям.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Талеб Ибрагими, Алжир)

В обстановке нестабильности и неуверенности законное удовлетворение вызывает то, что сотрудничество Юг-Юг основывается на решимости и чувстве ответственности за выполнение обещаний. Совещание на высоком уровне в Картахене является тому еще одним примером. Этот процесс, который имел такое хорошее начало, заслуживает нашей поддержки, еще большей преданности ему, а также консолидации сил и средств, необходимых для его завершения.

Такая оценка является серьезным предупреждением о том, что поставлено на карту, и о масштабах задач, стоящих перед Организацией Объединенных Наций. Перед лицом столь глубокого и всеобщего кризиса наибольший урон нанесло бы полное прекращение диалога и связей. Не меньший урон будет нанесен, если система Организации Объединенных Наций, рамки которой необходимы для проведения такого диалога и связи, перестанет пользоваться поддержкой.

Если разобщенность народов может привести к бессилию Организации Объединенных Наций, то единство народов придаст ее миссии силу и доверие.

Если Организация Объединенных Наций является воплощением надежды, то только мы можем служить основой для возрождения роли Организации Объединенных Наций на службе цивилизации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я хотел бы напомнить членам Генеральной Ассамблеи о ее решении, принятом в прошлую пятницу, согласно которому после сделанного заявления не должно высказываться никаких поздравлений. Я призываю Генеральную Ассамблею придерживаться этого решения. Вы можете быть уверены в том, что я буду строго его соблюдать.

Г-н ХАЛЛГРИМССОН (Исландия) (устный перевод с английского): Мне приятно, г-н Председатель, присоединиться к предыдущим ораторам, которые тепло поздравили вас в связи с избранием на пост Председателя тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Я уверен, что ваши мудрость и опыт окажут большую помощь в работе Ассамблеи.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Халлгримссон, Исландия)

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать Бруней Даруссалам в качестве 159-го государства-члена нашей Организации и передать этому молодому независимому государству от имени моей страны искренние пожелания мирного будущего.

Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, ее ежегодные сессии можно было бы назвать самым важным форумом в мире. Генеральная Ассамблея является уникальным собранием, на котором представители самых разных стран высказывают свою точку зрения и проводят обмен мнениями по большому кругу вопросов.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Халлгримссон, Исландия)

Но насколько успешно мы используем данный форум - данный уникальный форум - для продвижения наших основных идеалов мира, процветания, прав человека, закрепленных в Уставе нашей Организации? Насколько успешными были наши усилия по созданию такого рода мира, к которому уже давно стремились наши народы, но в котором им отказывали в двадцатом веке, веке двух мировых войн и почти бесконечных вооруженных конфликтов? Делаем ли мы успехи в достижении наших целей или мы отходим от них?

В конце прошлого года, когда тридцать восьмая сессия Генеральной Ассамблеи размышляла в течение трех месяцев над положением в мире, Председатель Ассамблеи, представитель Панамы Ильюэка суммировал это, заявив, что сессию можно сравнить "...с зеркалом, в котором человечество увидело отражение многочисленных аспектов глубокого кризиса современного мира" (A/38/PV.104, стр.97). Ничего весьма позитивного с тех пор не произошло. Кое-кому возможно захочется сказать, что мы скорее все еще продолжали двигаться в неправильном направлении. В этот первый день Генеральной Ассамблеи, по-видимому, уместно было бы задать такие вопросы: куда мы движемся? Что по всей вероятности будет достигнуто на данной сессии? Собирается ли она достичь чего-либо действительно важного?

Совсем недавно в весьма примечательном интервью один из ветеранов данной Организации, бывший постоянный представитель Сингапура Посол Ко сказал: "В настоящий момент ничто не движется в Организации Объединенных Наций". Неужели то же самое будет происходить в предстоящие месяцы или даже годы?

Неужели мы собираемся рассматривать целый ряд важных проблем, стоящих на повестке дня данной сессии Генеральной Ассамблеи, облекая их в красивые слова или позволяя им тонуть в несоответствующих или нереалистических резолюциях, а затем все забыть о них до открытия следующей, в равной степени неудовлетворительной сессии?

Неужели мы собираемся сейчас, как и на сессии в прошлом году, - и на предыдущих сессиях - утвердить 63 резолюции по разоружению без

Digitized by UNOG Library

(Г-н Халлгримссон, Исландия)

какого-либо усилия, направленного на примирение наших разногласий или на то, чтобы указать выход из нынешнего тупика?

Если произойдет именно такое, г-н Председатель, то перспективы действительно печальны.

В своей весьма интересной оценке нынешнего положения в мире Генеральный секретарь г-н Перес де Куэльяр говорит,что прошедший год характеризовался "тенденцией обойти основные проблемы путем, который в конечном счете может привести лишь к усилению чувства разочарования и горечи" (A/39/1, стр.2-3). Он также упомянул случаи "явного нежелания предпринимать усилия, которые требуются для эффективного использования международных организаций" (A/39/1, стр.2).

В период начала данной тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций положение во многих частях мира призывает к принятию новых методов,новых усилий в попытке достичь подлинного улучшения. Действия должны заменить слова; активные переговоры должны заменить принятие пустых резолюций. Все государства вне зависимости от своих размеров, на основании их способности вносить честный вклад должны стать участниками этого процесса. Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи,учитывая присутствие на ней сейчас и в будущем столь многих влиятельных политических руководителей и официальных лиц, откроет возможность начать новое продвижение вперед.

Давайте попытаемся всю силу наших возможностей внести вклад в новое серьезное усилие, направленное на устранение некоторых крупных проблем,которые осаждают наши страны и международное сообщество в целом.

Пять стран Северной Европы - Дания, Финляндия, Исландия, Норвегия и Швеция - не всегда дружественные в прошлые века - сейчас на протяжении длительного времени получают выгоды от тесного, эффективного сотрудничества во многих областях. Условия жизни и повседневная жизнь в этом районе мира отражают эволюцию, которая была бы полезной для всех тех, кто придерживается такого же курса.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Халлгримссон, Исландия)

Председательский молоток, которым вы пользуетесь, г-н Председатель, руководя работой всемирной Ассамблеи, был создан исландским скульптором Асмундуром Свейнссоном, что также отражает перемены, которые происходили на протяжении столетий среди народов стран Северной Европы. Головка молотка сделана в виде викинга, молящегося о мире, своего рода образ, избранный художником.

Народы стран Северной Европы, которые в древние времена нападали или боролись против других народов, сейчас хотят жить в мире и разделять с другими тот образ жизни, который берет свое начало от благородных идеалов, которые все мы, подписавшие Устав Организации Объединенных Наций, объявили своими целями.

Нынешнее положение в международных делах и некоторые крупные проблемы, стоящие на повестке дня данной сессии Генеральной Ассамблеи, были предметом традиционного совещания министров иностранных дел пяти стран Северной Европы в Рейкьявике в начале этого месяца.

Коммюнике с изложением мнений министров по данным вопросам было распространено среди всех делегаций Организации Объединенных Наций и было представлено Генеральному секретарю нашей Организации.

Министры вновь подтвердили решительную поддержку Организации Объединенных Наций странами Северной Европы. Они подчеркнули важную роль Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира и необходимость укрепления эффективности Организации во время конфликтов и кризисных ситуаций. Они вновь подтвердили, что уважение основных принципов международного права в том виде, в каком они заложены в Уставе Организации Объединенных Наций, должно стать директивой для поведения всех государств. Они также подчеркнули значение сохранения универсального характера Организации Объединенных Наций.

Все страны желают мира, и это очевидно. До тех пор пока сами народы свободны выносить решение, будет, таким образом, возможно сохранить мир. Однако не все народы являются хозяевами своей

Digitized by UNOG Library

(Г-н Халлгримссон, Исландия)

собственной судьбы. При таких обстоятельствах самую серьезную озабоченность у нас вызывает бесконечная гонка вооружений и тот парадокс, что военные расходы в этом году достигнут триллиона долларов, в то время как значительная часть человечества голодает. Поэтому настоятельно необходимо, чтобы ведущие военные державы умножили свои усилия, направленные на ограничение и сокращение обычного вооружения и ядерного оружия.

Не в меньшей степени следует надеяться, что Советский Союз, который почти в течение года не желал продолжать переговоры по вопросу о некоторых наиболее опасных видах оружия, существующих в настоящее время, пересмотрит свою позицию. Было бы действительно счастливым событием, если бы контакты в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи могли бы привести к такому глубокому изменению обстановки, вызывающей беспокойство, которое нынешнее состояние дел создает для человечества.

Всеобъемлющее решение вопроса о разоружении должно быть нашей целью, достижение которого должно быть эффективно осуществлено в качестве настоятельной необходимости и вопрос первостепенного значения. Частичные или региональные соглашения об ограничении вооружений, которые приводят лишь к созданию арсеналов оружия на новых местах, неизбежно будут иметь ограниченную ценность и могут даже создавать новые опасности.

Как представитель такой страны как Исландия, источником существования которой являются нестабильные живые ресурсы моря, я должен заявить о нашей серьезной озабоченности усилением гонки вооружений на море. Этот аспект нынешнего военного наращивания во всем мире может стать предметом дальнейших прений в ходе сессии Генеральной Ассамблеи в будущем году, когда будет завершено исследование о гонке вооружений на море, в отношении которого было принято решение на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Digitized by UNOG Library

(Г-н Халлгримссон, Исландия)

Любое достигнутое соглашение о контроле над вооружениями должно предусматривать надлежащие положения об эффективной проверке. Каждое государство, принимающее на себя взаимные договорные обязательства в области разоружения или в других областях с намерением выполнять их, не должно испытывать каких-либо колебаний относительно применимости взаимных процедур проверки.

Я полностью согласен с мнением Генерального секретаря о том, что отсутствие безопасности государств - это серьезное препятствие на пути к разоружению и ограничению вооружений. Корни этого следует искать в недоверии между ведущими государствами, которое обрело его нынешние формы вскоре после окончания второй мировой войны. Все попытки улучшить это достойное сожаления положение до сих пор были безуспешными. Прочного доверия между ведущими государствами мира создать не удалось. Поэтому единственная самая важная задача, стоящая сейчас перед международным сообществом, - это создание доверия. Необходимо активизировать наши попытки продвинуться вперед по этому узкому и нелегкому пути. По этой причине необходимо полностью использовать этот уникальный форум, в котором мы сейчас все собрались, а также различные его органы и продолжающую свою работу Стокгольмскую конференцию.

Однако успех зависит прежде всего от поведения государств, а не от слов, произносимых с этой или какой-либо другой трибуны.

Укрепление подлинной демократии во всех странах мира, то есть уважение прав человека и основных свобод, уважение суверенитета государств и права народов на самоопределение, торжество закона над силой и более справедливое распределение экономических ресурсов - вот в чем главное условие укрепления доверия. Все эти и многие другие обязательства взяли на себя наши государства, подписывая Устав Организации Объединенных Наций при вступлении в эту Организацию, однако различная степень полноты выполнения этих обязательств ведет к дисбалансу и отсутствию безопасности.

Первая и наиболее важная задача каждого из нас - навести порядок в своем собственном доме. Взяв на себя взаимные обязательства

Digitized by UNOG Library

(Г-н Халлгримссон, Исландия)

по добровольно заключенным двусторонним и многосторонним договорам, мы не имеем права ожидать, что не подвергнемся критике в случае невыполнения наших обязательств. В этой связи у нас вызывает глубокое сожаление факты нарушения прав человека во многих странах. Мы, например, серьезно озабочены политикой апартеида и обращением в ряде стран с людьми, требующими уважения основных прав человека в отношении их самих и их сограждан. Здесь можно упомянуть печальную историю д-ра Андрея Сахарова и его жены, Елены Боннер.

Невозможно недооценить необходимость улучшения тяжелого положения наименее развитых стран мира и укрепления основ их экономического существования. Развитые страны должны открыть свои рынки для продуктов стран третьего мира. Однако одно лишь содействие развитию со стороны промышленно развитых стран не сможет разрешить серьезных трудностей, с которыми сталкиваются развивающиеся страны; им необходимо также предоставить возможность извлекать выгоды от свободной торговли. Кроме того, промышленно развитые страны должны снять барьеры в своих торговых отношениях и отказаться от других протекционистских мер, таких как государственные субсидии, поскольку это препятствует нормальному и эффективному разделению труда между государствами.

В этот первый день общих прений в списке ораторов значатся представители как крупнейших, так и самых маленьких государств-членов нашей Организации. Это отражает все разнообразие членства Организации, а также тот факт, что все государства, большие и малые, верят в усилия Организации Объединенных Наций по созданию лучшего мира.

Человечеству с его обширным опытом известны формы демократического правления, которые, хотя и не являются совершенными, тем не менее гарантируют в тех рамках, в которых это возможно, процветание своих народов. В то же время тоталитаризм, недемократические методы во многих странах отрицают такое процветание для значительной части населения.

Впереди у нас долгий путь. Однако давайте не будем недооценивать тот прогресс, которого мы добились почти за четыре десятилетия,

Digitized by UNOG Library

(Г-н Халлгримссон, Исландия)

прошедших со времени создания Организации Объединенных Наций. Наша неспособность обратить вспять в предудущие годы гонку вооружений не позволяет надеяться на скорейшее улучшение положения. Тем не менее, давайте не терять веру в более светлое и лучшее будущее. Пусть эта вера укрепит нас, заставит с новой силой следовать торжественно взятым на себя обязательствам и стремиться к наиболее полному осуществлению идеалов, являющихся краеугольным камнем Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.

Digitized by UNOG Library